

PRESENTAZIONE DI MEDIA SALLES CINEMA D'EUROPA

SPOTLIGHT ON MEDIA SALLES CINEMA D'EUROPA

FLASH SUR MEDIA SALLES CINEMA D'EUROPA

PRESENTACIÓN DE MEDIA SALLES CINEMA D'EUROPA

Il progetto MEDIA Salles Cinema d'Europa, istituito nel quadro del Programma MEDIA 1991 – 1995 dell'Unione Europea col supporto del Governo Italiano, si rivolge all'esercizio cinematografico in Europa e alla promozione dei film europei a livello internazionale. È finalizzato alla promozione della sala intesa come struttura di servizi per la comunità locale, come luogo principale per la fruizione del film, come strumento per la diffusione delle opere di origine europea.

I membri di MEDIA Salles sono le associazioni nazionali e internazionali che rappresentano gli esercenti cinematografici in Europa.

Le azioni condotte da MEDIA Salles nell'ambito del Programma MEDIA Plus si collocano in tre aree principali – formazione, promozione e informazione – integrandosi a vicenda.

Esercizio cinematografico: la formazione

MEDIA Salles ha ideato corsi di formazione specificamente rivolti agli

The MEDIA Salles Cinema d'Europa project, set up under the auspices of the European Unions's 1991 – 1995 MEDIA Programme, with the support of the Italian Government, addresses cinema exhibition throughout Europe, as well as the international promotion of European films. Its final aim is the promotion of cinemas as services for the local community, as the preferred places for viewing films and as means for circulating works of European origin. MEDIA Salles' members are the national and international associations representing cinema exhibitors in Europe.

The work carried out by MEDIA Salles under the MEDIA Plus Programme occurs in three main areas – training, promotion and information – which complement one another.

Cinema exhibition: training

MEDIA Salles has created training courses specifically addressing exhibitors, with the aim of providing tools for getting to know the main phenomena that characterise the cinema industry

Le projet MEDIA Salles Cinema d'Europa, institué dans le cadre du Programme MEDIA 1991 – 1995 de l'Union Européenne avec le soutien du Gouvernement Italien, s'adresse à l'exploitation cinématographique en Europe et à la promotion des films européens au niveau international. Son objectif est de promouvoir la salle en tant que structure de services pour la communauté locale, lieu principal pour l'appréciation d'un film et instrument de diffusion des œuvres d'origine européenne.

Les membres de MEDIA Salles sont les associations nationales et internationales qui représentent les exploitants cinématographiques en Europe.

Les actions réalisées par MEDIA Salles dans le cadre du Programme MEDIA Plus se situent dans trois domaines principaux – formation, promotion et information – en s'intégrant l'une l'autre.

Exploitation cinématographique: la formation

MEDIA Salles a conçu des cours de

El proyecto MEDIA Salles Cinema d'Europa, creado en el marco del Programa MEDIA 1991 – 1995 de la Unión Europea con el respaldo del Gobierno Italiano, está dirigido a la actividad de la exhibición cinematográfica en Europa y a promocionar las películas europeas a escala internacional. Su finalidad es promocionar la sala cinematográfica, entendida como una estructura de servicios para la comunidad local; como el lugar principal para disfrutar de la película y como un instrumento para divulgar las obras de origen europeo. Los miembros de MEDIA Salles son las asociaciones nacionales e internacionales que representan a los empresarios cinematográficos de Europa. Las acciones llevadas a cabo por MEDIA Salles en el ámbito del Programa MEDIA Plus se sitúan en tres áreas principales – formación, promoción e información – que se complementan unas con otras.

Exhibición de cine: la formación

MEDIA Salles ha ideado cursos de

esercenti, con l'obiettivo di fornire strumenti di conoscenza dei principali fenomeni che caratterizzano la moderna industria cinematografica, rivolgendo una speciale attenzione alla promozione dei film europei come mezzo per diversificare l'offerta e renderla più rispondente alle richieste dei diversi tipi di pubblico.

Nel 2004, le iniziative di formazione di MEDIA Salles sono state due. La prima, interamente nuova, si è svolta a Kuurne, in Belgio, dal 31 marzo al 4 aprile 2004. Si tratta di "DigiTraining Plus: New Technologies for European Cinemas", il primo corso per esercenti specificamente dedicato al cinema digitale, organizzato in collaborazione con Barco, società di rilievo mondiale nella produzione di attrezzature per la proiezione digitale su grande schermo. Pensata per rispondere alle sempre crescenti richieste di maggior conoscenza delle tecnologie digitali applicate al cinema e di uno spazio di confronto sul loro utilizzo, questa iniziativa ha visto la partecipazione di oltre 40 professionisti provenienti da tutta Europa.

Nel 2005 è già prevista la seconda

today, devoting special attention to the promotion of European films as a means of varying the offer in cinemas and supplying a better response to the demands of different types of audiences.

In 2004 there were two training initiatives by MEDIA Salles. The first, a complete novelty, was held in Kuurne, Belgium, from 31 March to 4 April 2004. It was "DigiTraining Plus: New Technologies for European Cinemas", the first course for exhibitors specifically devoted to digital cinema, organised in collaboration with Barco, a company of international importance in the production of equipment for digital projection on the big screen. Conceived in response to increasing demands for greater knowledge on digital technology applied to the cinema and for a space to compare the uses of it, this initiative saw the participation of over 40 professional players from all over Europe.

2005 already foresees the second edition of "DigiTraining Plus: New Technologies for European Cinemas", which will be held at the headquarters of Barco in Kuurne, Belgium, from 6 to 10 April.

The 2004 edition of "European Cinema Exhibition: A New Approach", MEDIA

formation spécifiquement adressés aux exploitants, dans l'objectif de fournir les instruments nécessaires à la connaissance des principaux phénomènes qui caractérisent actuellement l'industrie cinématographique, en prêtant une attention particulière à la promotion des films européens en tant que moyen pour diversifier l'offre tout en la rendant plus conforme aux demandes des différents publics.

En 2004, les initiatives de formation de MEDIA Salles ont été au nombre de deux. La première, entièrement nouvelle, s'est déroulée à Kuurne, en Belgique, du 31 mars au 4 avril 2004. Il s'agit de "DigiTraining Plus: New Technologies for European Cinemas", le premier cours pour exploitants spécifiquement consacré au cinéma numérique, organisé en collaboration avec Barco, société d'importance mondiale dans la production d'équipements pour la projection numérique sur grand écran. Conçue pour répondre aux demandes croissantes d'une meilleure connaissance des technologies numériques appliquées au cinéma et

formación específicamente dirigidos a los empresarios cinematográficos, con el objetivo de proporcionar instrumentos de conocimiento sobre los principales fenómenos que caracterizan a la moderna industria cinematográfica, prestando especial atención a la promoción de las películas europeas como medio para diversificar la oferta y hacer que responda mejor a las solicitudes de los distintos tipos de público.

En 2004, las iniciativas de formación de MEDIA Salles han sido dos. La primera, totalmente nueva, se ha llevado a cabo en Kuurne, en Bélgica, desde el 31 de marzo hasta el 4 de abril de 2004. Se trata de "DigiTraining Plus: New Technologies for European Cinemas", el primer curso para empresarios cinematográficos dedicado específicamente al cine digital, organizado en colaboración con Barco, sociedad mundialmente conocida en la producción de equipos para la proyección digital en pantalla grande. A esta iniciativa, pensada para responder a la creciente demanda de un mayor conocimiento de las tecnologías digitales aplicadas al cine y de un espacio de debate sobre su utilización, han

edizione di “DigiTraining Plus: New Technologies for European Cinemas”, che si terrà ancora presso la sede di Barco a Kuurne, in Belgio, dal 6 al 10 aprile.

L'edizione 2004 di “European Cinema Exhibition: A New Approach”, il tradizionale corso di MEDIA Salles dedicato al marketing e alla gestione della sala, si è tenuta a Budapest dal 22 al 26 settembre. Questo corso, organizzato in collaborazione con European Film College, DB (l'associazione degli esercenti cinematografici danesi), Mozisok Országos Szövetsége (l'associazione degli esercenti cinematografici ungheresi), Magyar Filmunió, l'Istituto Italiano di Cultura di Budapest e con il supporto del Ministero dei Beni Culturali Ungherese, ha consentito di approfondire importanti temi quali le prospettive del mercato cinematografico all'indomani dell'assetto determinato dai multiplex, il cinema digitale, il ruolo della comunicazione strategica e degli eventi promozionali per il successo delle sale.

Promozione dei film europei:

Salles' traditional course devoted to marketing and theatre management, was held in Budapest from 22 to 26 September. The course, organised in collaboration with the European Film College, DB (the Danish exhibitors' association), Mozisok Országos Szövetsége (the Hungarian exhibitors' association), Magyar Filmunió, the Italian Cultural Institute of Budapest and with the support of the Hungarian Ministry for Cultural Heritage, made it possible to examine important topics such as: the prospects for the cinema market following the new balance determined by the multiplexes, digital cinema, the role of strategic communication and promotional events for the success of movie theatres.

Promotion of European films: the Focus on Europe events

MEDIA Salles is committed to the promotion of European films through work specifically addressing all those involved in the fields of exhibition and distribution. Thanks to the series of Focus on Europe events, the Association

d'un espace de comparaison quant à leur utilisation, cette initiative a vu la participation de plus de 40 professionnels venant de toute l'Europe. En 2005 a déjà été prévue la seconde édition de “DigiTraining Plus: New Technologies for European Cinemas”, qui se tiendra toujours au siège de Barco à Kuurne, en Belgique, du 6 au 10 avril.

L'édition 2004 du cours “European Cinema Exhibition: A New Approach”, l'initiative de formation traditionnelle de MEDIA Salles consacrée au marketing et à la gestion de la salle, s'est tenue à Budapest du 22 au 26 septembre. Ce cours, organisé en collaboration avec European Film College, DB (l'association des exploitants de cinémas danois), Mozisok Országos Szövetsége (l'association des exploitants de cinémas hongrois), Magyar Filmunió, l'Institut Italien de Culture de Budapest et avec le support du Ministère des Biens Culturels Hongrois, a permis d'approfondir des thèmes importants, tels les perspectives du marché cinématographique au lendemain de l'assiette déterminée par les

participado más de 40 profesionales procedentes de toda Europa.

Para 2005 ya se ha previsto la segunda edición de “DigiTraining Plus: New Technologies for European Cinemas”, que volverá a realizarse en la sede de Barco en Kuurne, Bélgica, entre el 6 y el 10 de abril.

La edición de 2004 de “European Cinema Exhibition: A New Approach”, el tradicional curso de MEDIA Salles dedicado al marketing y a la gestión de la sala, se ha celebrado en Budapest del 22 al 26 de septiembre. Este curso, organizado en colaboración con European Film College, DB (la asociación de los empresarios cinematográficos daneses), Mozisok Országos Szövetsége (la asociación de los empresarios cinematográficos húngaros), Magyar Filmunió, el Instituto Italiano de Cultura de Budapest y con el respaldo del Ministerio de Cultura húngaro, ha permitido abondar en temas importantes como las perspectivas del mercado cinematográfico tras el nuevo panorama que plantean los multiplexes, el cine digital, el papel de la comunicación estratégica y los eventos promocionales para el éxito de las salas.

gli eventi Focus on Europe

MEDIA Salles è impegnata nella promozione dei film europei con un'azione rivolta specificamente agli operatori dell'esercizio e della distribuzione. Con la serie di eventi *Focus on Europe* MEDIA Salles ha creato una piattaforma di lancio del prodotto audiovisivo europeo alle più importanti manifestazioni professionali nel mondo, in Europa e negli Stati Uniti. Il programma proposto da MEDIA Salles prevede tavole rotonde, presentazioni in anteprima di film e di trailers, distribuzione di documentazione promozionale e di informazioni on-line per aumentare le opportunità di circolazione a livello mondiale di nuovi film europei. Una novità significativa è l'introduzione, dal 2001, di un evento Focus on Europe all'interno di Festival Internazionali dedicati al cinema giovane come "Castellinaria" (Bellinzona - Svizzera), il "Giffoni Film Festival" (Giffoni, Salerno) e il "Festival Internazionale del Cinema per Bambini e Ragazzi" di Zlín (Zlín - Repubblica Ceca), dove la promozione del cinema europeo si

has created a launching pad for European audiovisual products at the most important professional gatherings worldwide, both in Europe and the United States. The programme offered by MEDIA Salles envisages round-tables, pre-screenings of films and trailers, the distribution of promotional material and on-line information, in order to increase the opportunities for the worldwide circulation of new European films. One significant novelty is the introduction, since 2001, of Focus on Europe events at International Festivals devoted to children's films, such as the ones held at "Castellinaria" (Bellinzona - Switzerland), the "Giffoni Film Festival" (Giffoni, Salerno - Italy) and the "International Film Festival for Children and Youth" of Zlín (Zlín - Czech Republic), where the promotion of European films specifically addresses exhibitors throughout Europe who offer special programming for children and schools. The 2004 edition of Focus on Europe - Kidflix Special, held in Zlín and Prague, was attended by operators from 13 European countries. The next edition of this event will take

multiplexes, le cinéma numérique, le rôle de la communication stratégique et des événements promotionnels pour le succès des salles.

Promotion des films européens: les événements Focus on Europe

MEDIA Salles est aussi engagée dans la promotion des films européens avec une action spécifiquement adressée aux opérateurs de l'exploitation et de la distribution. Avec la série d'événements *Focus on Europe*, MEDIA Salles a créé une plate-forme de lancement du produit audiovisuel européen aux plus importantes manifestations professionnelles dans le monde, en Europe et aux Etats-Unis. Le programme proposé par MEDIA Salles prévoit des tables rondes, des présentations en avant-première de films et de bandes-annonces, la distribution d'une documentation promotionnelle et d'informations en ligne pour augmenter les opportunités d'une diffusion mondiale des nouveaux films européens. Une nouveauté significative réside dans l'introduction, depuis 2001, d'un événement Focus on

Promoción de las películas europeas: los eventos Focus on Europe

MEDIA Salles está comprometida en la promoción de las películas europeas con una acción dirigida específicamente a los profesionales de la exhibición y de la distribución. Con la serie de eventos Focus on Europe MEDIA Salles ha creado una plataforma de lanzamiento del producto audiovisual europeo en los eventos profesionales más importantes del mundo, en Europa y en los Estados Unidos. El programa propuesto por MEDIA Salles prevé mesas redondas, presentaciones de estrenos de películas y de trailers, distribución de documentación promozional y de informaciones on-line para incrementar las oportunidades de circulación a escala mundial de nuevas películas europeas. Una novedad significativa es la incorporación, a partir de 2001, de un evento Focus on Europe en Festivales Internacionales dedicados al cine joven, como "Castellinaria" (Bellinzona - Suiza), el "Giffoni Film Festival" (Giffoni, Salerno - Italia) y el "Festival Internacional del Cine para Niños y Jóvenes" de Zlín (Zlín - República

rivolge specificamente agli esercenti che in tutta l'Europa propongono una programmazione mirata per i ragazzi e le scuole.

L'edizione 2004 del Focus on Europe - Speciale Cinema per Ragazzi, tenutasi a Zlín e Praga, ha visto la partecipazione di operatori provenienti da 13 paesi europei.

La prossima edizione di questo evento si terrà nell'ambito del "BUFF - Festival Cinematografico Internazionale per Bambini e Ragazzi" (Malmö - Svezia), dal 10 al 13 marzo 2005.

- Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 21-24 giugno 2004;
- "Festival Internazionale del Cinema per Bambini e Ragazzi" di Zlín, Zlín e Praga, (CZ) - 3-6 giugno 2004;
- "Giffoni Film Festival", Giffoni, Salerno, (I) - 17-20 luglio 2003;
- Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 23-26 giugno 2003;
- "Castellinaria" - Festival Internazionale del Cinema Giovane, Bellinzona, (CH) - 15-17 novembre

place during "BUFF - International Children's and Young People's Film Festival" (Malmö - Sweden), from 10 to 13 March 2005.

- *Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 21-24 June 2004;*
- *"International Film Festival for Children and Youth" of Zlín, Zlín and Prague, (CZ) - 3-6 June 2004;*
- *"Giffoni Film Festival", Giffoni, Salerno, (I) - 17-20 July 2003;*
- *Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 23-26 June 2003;*
- *"Castellinaria" - Festival Internazionale del Cinema Giovane, Bellinzona, (CH) - 15-17 November 2002;*
- *ShowEast, Orlando, (USA) - 9-12 October 2002;*
- *Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 24-27 June 2002;*
- *"Castellinaria" - Festival Internazionale del Cinema Giovane, Bellinzona, (CH) - 16-18 November 2001;*
- *ShowEast, Orlando, (USA)*

Europe au sein de festivals internationaux dédiés au cinéma pour le jeune public, comme celui de "Castellinaria" (Bellinzona - Suisse), de "Giffoni Film Festival" (Giffoni, Salerno - Italie) et de "Festival International du Cinéma pour les Enfants et pour les Jeunes" de Zlín (Zlín - République Tchèque), où la promotion du cinéma européen s'adresse de manière spécifique aux exploitants qui, dans toute l'Europe, proposent une programmation ciblée pour le jeune public et les écoles. L'édition 2004 du Focus on Europe - Cinéma Jeunes, qui s'est tenue à Zlín et Prague, a vu la participation d'opérateurs venant de 13 pays européens. La prochaine édition de cet événement se tiendra dans le cadre du "BUFF - Festival International du Cinéma pour Enfants et Jeunes" (Malmö - Suède), du 10 au 13 mars 2005.

- Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 21-24 juin 2004;
- "Festival International du Cinéma pour les Enfants et pour les Jeunes" de Zlín, Zlín et Prague (CZ) - 3-6 juin 2004;

Checa), donde la promoción del cine europeo se dirige específicamente a los profesionales de la exhibición, que en toda Europa ofrecen una programación para los chicos y los colegios.

En la edición de 2004 del Focus on Europe - Especial Cine para Chicos, que se ha celebrado en Zlín y Praga, han participado profesionales procedentes de 13 países europeos.

La próxima edición de este evento tendrá lugar dentro del "BUFF - Festival Cinematográfico Internacional para Niños y Jóvenes" (Malmö - Suecia), del 10 al 13 de marzo de 2005.

- *Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 21-24 de junio de 2004;*
- *"Festival Internacional de Cine para Niños y Jóvenes" de Zlín, Zlín y Praga, (CZ) - 3-6 de junio de 2004;*
- *"Giffoni Film Festival", Giffoni, Salerno, (I) - 17-20 de julio de 2003;*
- *Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 23-26 de junio de 2003;*
- *"Castellinaria" - Festival Internacional del Cine Joven, Bellinzona, (CH) 15-17 de noviembre de 2002;*

- 2002;
- ShowEast, Orlando, (USA) - 9-12 ottobre 2002;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 24-27 giugno 2002;
 - “Castellinaria” - Festival Internazionale del Cinema Giovane, Bellinzona, (CH) - 16-18 novembre 2001;
 - ShowEast, Orlando, (USA) 31 ottobre-3 novembre 2001;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 25-28 giugno 2001;
 - ShowEast, Orlando, (USA) - 11-14 ottobre 2000;
 - Shanghai International Film Festival, Shanghai, (Cina) - 22-31 ottobre 1999;
 - ShowEast, Atlantic City, (USA) 18-21 ottobre 1999;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 21-24 giugno 1999;
 - ShowEast, Atlantic City, (USA) 19-22 ottobre 1998;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 15-18 giugno 1998;
 - ShowEast, Atlantic City, (USA) 18-21 ottobre 1999;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 21-24 giugno 1999;
 - ShowEast, Atlantic City, (USA) 19-22 ottobre 1998;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 15-18 giugno 1998;
- 31 October-3 November 2001;
- *Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 25-28 June 2001;*
 - *ShowEast, Orlando, (USA) - 11-14 October 2000;*
 - *Shanghai International Film Festival, Shanghai, (China) - 22-31 October 1999;*
 - *ShowEast, Atlantic City, (USA) 18-21 October 1999;*
 - *Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 21-24 June 1999;*
 - *ShowEast, Atlantic City, (USA) 19-22 October 1998;*
 - *Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 15-18 June 1998;*
 - *Cinema Expo International, Amsterdam (NL) - 29 June-2 July 1997;*
 - *CineAsia, Singapore, (SG) - 28-30 January 1997;*
 - *ShowEast, Atlantic City, (USA) 21-24 October 1996.*
- Information**
- MEDIA Salles offers a service providing*
- “Giffoni Film Festival”, Giffoni, Salerno, (I) 17-20 juillet 2003;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) 23-26 juin 2003;
 - “Castellinaria” - Festival International Cinéma Jeune, Bellinzona, (CH) 15-17 novembre 2002;
 - ShowEast, Orlando, (USA) - 9-12 octobre 2002;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) 24-27 juin 2002;
 - “Castellinaria” - Festival International Cinéma Jeune, Bellinzona, (CH) 16-18 novembre 2001;
 - ShowEast, Orlando, (USA) - 31 de octubre-3 de noviembre de 2001;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 25-28 de junio de 2001;
 - ShowEast, Orlando, (USA) - 11-14 de octubre de 2000;
 - Shanghai International Film Festival, Shanghai, (China) - 22-31 de octubre de 1999;
 - ShowEast, Atlantic City, (USA) 18-21 de octubre de 1999;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 21-24 de junio de 1999;
 - ShowEast, Atlantic City, (USA) 19-22 de octubre de 1998;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 15-18 de junio de 1998;
 - Cinema Expo International, Amsterdam (NL) - 29 de junio-2 de julio de 1997;
 - CineAsia, Singapur, (SG) - 28-30 de enero de 1997;
 - ShowEast, Atlantic City, (USA) 21-24 de octubre de 1996.
 - “Giffoni Film Festival”, Giffoni, Salerno, (I) 17-20 juillet 2003;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) 23-26 juin 2003;
 - “Castellinaria” - Festival International Cinéma Jeune, Bellinzona, (CH) 15-17 novembre 2002;
 - ShowEast, Orlando, (USA) - 9-12 octobre 2002;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) 24-27 juin 2002;
 - “Castellinaria” - Festival International Cinéma Jeune, Bellinzona, (CH) 16-18 novembre 2001;
 - ShowEast, Orlando, (USA) - 31 de octubre-3 de noviembre de 2001;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 25-28 de junio de 2001;
 - ShowEast, Orlando, (USA) - 11-14 de octubre de 2000;
 - Shanghai International Film Festival, Shanghai, (China) - 22-31 de octubre de 1999;
 - ShowEast, Atlantic City, (USA) 18-21 de octubre de 1999;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 21-24 de junio de 1999;
 - ShowEast, Atlantic City, (USA) 19-22 de octubre de 1998;
 - Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 15-18 de junio de 1998;
 - Cinema Expo International, Amsterdam (NL) - 29 de junio-2 de julio de 1997;
 - CineAsia, Singapur, (SG) - 28-30 de enero de 1997;
 - ShowEast, Atlantic City, (USA) 21-24 de octubre de 1996.

- Cinema Expo International, Amsterdam (NL) - 29 giugno-2 luglio 1997;
- CineAsia, Singapore, (SG) - 28-30 gennaio 1997;
- ShowEast, Atlantic City, (USA) 21-24 ottobre 1996.

Informazione

MEDIA Salles offre un servizio di informazione sul cinema europeo dalle caratteristiche uniche, a cui possono accedere imprese e professionisti di tutto il mondo. L'Annuario "European Cinema Yearbook" raccoglie i risultati dell'indagine condotta annualmente sull'industria audiovisiva nei paesi europei, sia all'interno sia all'esterno dell'Unione, per registrarne le tendenze principali sull'intero continente, attraverso più di 40 indicatori statistici. Pubblicato per la prima volta nel 1992, l'Annuario "European Cinema Yearbook" è divenuto il punto di riferimento per la conoscenza dell'industria dell'audiovisivo. La sua più recente edizione, la tredicesima, fornisce, attraverso numerose tavole

information on European cinema that is unique of its kind and can be accessed by companies and professional players throughout the world. The "European Cinema Yearbook" collects the results of the yearly survey on the audiovisual industry in European countries both inside and outside the European Union, recording the main trends throughout the continent, by means of over 40 statistical indicators. Published for the first time in 1992, the "European Cinema Yearbook" has become the reference point for gaining knowledge of the audiovisual industry. The most recent edition, which is the thirteenth, provides data on cinema-going in 33 countries of Western, Eastern and Central Europe and the Mediterranean Rim, by means of numerous comparative tables relating to the 1989-2003 period. The Yearbook can be accessed directly over the Internet at the MEDIA Salles website <http://www.mediasalles.it>. This tool is integrated by the Newsletter "European Cinema Journal", also present online and published four times a year on the occasion of the promotional events organized by MEDIA Salles, and the "Cinema Research Library", an on-

- Amsterdam, (NL) 21-24 juin 1999;
- ShowEast, Atlantic City, (USA) 19-22 octobre 1998;
- Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) 15-18 juin 1998;
- Cinema Expo International, Amsterdam (NL) 29 juin-2 juillet 1997;
- CineAsia, Singapour, (SG) - 28-30 janvier 1997;
- ShowEast, Atlantic City, (USA) 21-24 octobre 1996.

Information

MEDIA Salles offre un service d'information sur le cinéma européen aux caractéristiques uniques, auquel peuvent accéder les entreprises et les professionnels du monde entier. Le Recueil Annuel "Les Chiffres Clefs du Cinéma Européen" présente les résultats de l'enquête réalisée tous les ans sur l'industrie audiovisuelle dans les pays européens, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'Union, pour enregistrer les principales tendances sur

- juilio de 1997;
- CineAsia, Singapore, (SG) - 28-30 de enero de 1997;
- ShowEast, Atlantic City, (USA) 21-24 de octubre de 1996.

Información

MEDIA Salles ofrece un servicio de información sobre el cine europeo con unas características únicas, al que pueden acceder empresas y profesionales de todo el mundo. El Anuario "European Cinema Yearbook" recoge los resultados del sondeo llevado a cabo con periodicidad anual sobre la industria audiovisual en los países europeos, tanto dentro como fuera de la Unión, para registrar sus principales tendencias en todo el continente, mediante más de 40 indicadores estadísticos. El Anuario "European Cinema Yearbook", publicado por primera vez en 1992, se ha convertido en el punto de referencia para conocer la industria de lo audiovisual. Su edición más reciente, la decimotercera, proporciona, mediante numerosos cuadros comparativos referentes al período 1989-2003, datos sobre el

comparative relative al periodo 1989-2003, dati sul consumo di cinema in 33 paesi dell'Europa Occidentale, Centrale e Orientale e del bacino del Mediterraneo. L'Annuario è accessibile direttamente su Internet al sito web di MEDIA Salles <http://www.mediasalles.it>.

A questo strumento di informazione si aggiungono la Newsletter "European Cinema Journal", edita quattro volte l'anno in occasione degli eventi promozionali organizzati da MEDIA Salles e anch'essa presente sul sito, e la "Cinema Research Library", una raccolta *on-line* di saggi e articoli, su temi quali: l'esercizio cinematografico in Europa, i multiplex, la diffusione del cinema europeo in America, la storia dell'esercizio cinematografico, l'avvento delle nuove tecnologie nella promozione dei film e nella loro proiezione in sala, i giovani spettatori. Per gli esercenti impegnati nella programmazione per i più giovani, inoltre, da novembre 2002 è presente sul sito una sezione "Euro Kids" nella quale, tra i vari servizi disponibili, è consultabile un elenco di film per bambini e ragazzi di recente

line collection of essays and articles on topics such as: cinema exhibition in Europe, multiplexes, the dissemination of European cinema in America, the history of cinema exhibition, the advent of new technologies for the promotion of films and theatrical distribution, young audiences.

Since November 2002 the website has also made available a "Euro Kids" section for exhibitors involved in programming for younger audiences, where the various services include a list of recent films for children and young people suggested by cinemas in various different countries. For each film the list provides information on the type of film, the country of origin, language, date and place of release, box office and admissions, as well as a brief synopsis and a list of distributors.

The same section contains a page where exhibitors can get to know one another and share experiences, entitled "Exhibitors: Comparing and sharing experiences". All exhibitors who communicate their projects for making young audiences aware of quality European films are registered in a list giving the name of their cinema and the

l'entier continent à travers plus de 40 indicateurs statistiques. Publié pour la première fois en 1992, le Recueil "Les Chiffres Clefs du Cinéma Européen" est devenu le point de référence pour la connaissance de l'industrie de l'audiovisuel. Son édition la plus récente, la treizième, fournit, à travers des tableaux comparatifs relatifs à la période 1989-2003, des données sur la "consommation" de cinéma dans 33 pays de l'Europe Occidentale, Centrale et Orientale et du bassin Méditerranéen. Le Recueil est directement accessible sur le site web de MEDIA Salles

<http://www.mediasalles.it>. A cet instrument d'information viennent s'ajouter la Newsletter "European Cinema Journal", qui paraît quatre fois par an à l'occasion des événements promotionnels organisés par MEDIA Salles et qui est également mise sur le site, et "Cinema Research Library", un recueil en ligne d'essais et d'articles sur des thèmes tels que: l'exploitation cinématographique en Europe, les multiplexes, la diffusion du cinéma européen en Amérique, l'histoire de l'exploitation cinématographique,

consumo de cine en 33 países de Europa Occidental, Central y Oriental y de la Cuenca del Mediterráneo. Al Anuario se puede acceder directamente a través de Internet, en la página web de MEDIA Salles <http://www.mediasalles.it>.

A este instrumento de información hay que añadir la Newsletter "European Cinema Journal", que sale cuatro veces al año, con ocasión de los eventos promocionales organizados por MEDIA Salles y que también se puede consultar en la página web, y la "Cinema Research Library", una recopilación on-line de ensayos y artículos, sobre temas como: la exhibición cinematográfica en Europa, los multiplexes, la divulgación del cine europeo en América, la historia de la exhibición cinematográfica, la llegada de las nuevas tecnologías en la promoción de las películas y en su proyección en sala, los jóvenes espectadores.

Para los empresarios que se dedican a programar para los más jóvenes, además, desde noviembre de 2002 existe en la página web una sección "Euro Kids", en la que, entre los distintos servicios disponibles, se puede consultar una lista de películas para niños y jóvenes de reciente producción, que han sido

produzione, segnalati dalle sale dei vari paesi. L'elenco fornisce, per ogni pellicola, informazioni su genere, paese di origine, lingua, date e luoghi di uscita, incassi realizzati e presenze, oltre a una breve sinossi e a una lista dei distributori.

Nella stessa sezione, finalizzata alla reciproca conoscenza e allo scambio di esperienze, la pagina intitolata "Exhibitors: Comparing and sharing experiences". Tutti gli esercenti che comunicano i loro progetti per la sensibilizzazione del pubblico giovane al film europeo di qualità vengono inseriti in questo elenco in cui, al nome della sala e alle informazioni necessarie per contattarne i responsabili, segue una breve descrizione dell'attività che essa svolge per i giovani spettatori. L'obiettivo: stimolare gli esercenti al contatto diretto anche attraverso il web, per rinnovare e rafforzare gli aspetti positivi, sperimentati durante gli incontri, della conoscenza e del confronto, che in più di un caso hanno portato anche alla nascita di nuovi progetti.

information necessary for contacting the management, followed by a brief description of the action taken on behalf of young spectators. The aim is to encourage direct contacts between exhibitors, also by making use of the Internet, in order to re-establish and encourage the positive aspects of reciprocal knowledge and exchange experienced during meetings, which have, in more than one case, led to the launching of new projects.

*For further information:
Elisabetta Brunella - Secretary General
MEDIA Salles
Via Soperga, 2
I-20127 Milan
Tel.: +39.02.66984405
Fax: +39.02.6691574
E-mail: infocinema@mediasalles.it
MEDIA Salles is on the Internet at:
www.mediasalles.it*

l'avènement des nouvelles technologies dans la promotion des films et dans leur projection en salle et le jeune public. Pour les exploitants engagés dans la programmation pour le très jeune public, depuis novembre 2002, une section "Euro Kids" est en outre présente sur le site. On peut y consulter, parmi les différents services disponibles, une liste des films de production récente, pour les enfants et pour les jeunes, signalés par les salles des différents pays. Pour chaque film, cette liste fournit des renseignements sur le genre, le pays d'origine, la langue, les dates et les lieux de sortie, les recettes réalisées et les entrées, ainsi qu'un résumé et une liste des distributeurs. Dans cette même section la page intitulée "Exhibitors: Comparing and sharing experiences" se propose d'encourager la connaissance réciproque et l'échange d'expériences. Tous les exploitants qui communiquent leurs projets pour la sensibilisation du jeune public au film européen de qualité sont indiqués dans cette liste qui contient aussi le nom de la salle, les informations nécessaires pour contacter les responsables et une brève

indicadas por las salas de los distintos países. El listado proporciona, por cada película, informaciones sobre el género, el país de origen, la lengua, fechas y lugares de estreno, recaudaciones realizadas y número de entradas vendidas, además de una breve sinopsis y una lista de los distribuidores. En esa misma sección, tendente al conocimiento mutuo y al intercambio de experiencias, la página titulada "Exhibitors: Comparing and sharing experiences". Todos los profesionales de la exhibición que comunican sus proyectos para sensibilizar al público joven sobre la película europea de calidad se incorporan a la lista, en la que, tras el nombre de la sala y las informaciones necesarias para ponerse en contacto con sus responsables, se añade una breve descripción de la actividad que cada uno de ellos lleva a cabo para los jóvenes espectadores. El objetivo es estimular a los profesionales de la exhibición a entablar contacto directo también a través de la web, para renovar y reforzar los aspectos positivos, experimentados durante los encuentros, del conocimiento y del debate, que en más de un caso han desembocado en el nacimiento de nuevos proyectos.

Per maggiori informazioni:
Elisabetta Brunella - Segretario
Generale
MEDIA Salles
Via Soperga, 2
20127 Milano
Tel.: 02.66984405 - Fax: 02.6691574
E-mail: infocinema@mediasalles.it
MEDIA Salles è su Internet:
www.mediasalles.it

description de l'activité réalisée pour les jeunes spectateurs. L'objectif est de stimuler les exploitants au contact direct, même à travers le web, pour renouveler et renforcer les aspects positifs, expérimentés durant les réunions, de la connaissance et du partage des expériences qui, plus d'une fois, ont amené la naissance de nouveaux projets.

Pour toute information, contactez:
Elisabetta Brunella - Secrétaire
Générale
MEDIA Salles
Via Soperga, 2
I-20127 Milano
Tél.: +39.02.66984405
Fax: +39.02.6691574
E-mail: infocinema@mediasalles.it
MEDIA Salles est sur Internet:
www.mediasalles.it

*Para más información:
Elisabetta Brunella - Secretaria General
MEDIA Salles
Via Soperga, 2
20127 Milán
Tel.: +39.02.66984405
Fax: +39.02.6691574
E-mail: infocinema@mediasalles.it
MEDIA Salles está en Internet en:
www.mediasalles.it*

Association of Independent Cinema Owners

Brian O' Gorman,
 Presidente/President/Président/Presidente
 28 Kenilworth Sq. West, Rathgar
 Dublin 6
 Irlanda/Ireland/Irlande/Irlanda
 Ph.: 353 1 4971845
 Fax: 353 1 4971845
 E-mail: brian@ormondecinemas.com

Associazione Nazionale Esercenti Cinema (ANEC)

Walter Vacchino,
 Presidente/President/Président/Presidente
 Mario Mazzetti, Responsabile Ufficio Cinema/
Manager of Cinema Office/Responsable
Bureau Cinéma/Responsable del Departamento
de Cine
 Via di Villa Patrizi 10
 00161 Roma
 Italia/Italy/Italie/Italia
 Ph.: 39 06 884731
 Fax: 39 06 4404255/44231838
 E-mail: ufficiocinema@agisweb.it
 Website: www.agisweb.it

Associazione Nazionale Esercenti Multiplex (ANEM)

Carlo Bernaschi,
 Presidente/President/Président/Presidente
 Gino Zagari, Segretario Generale/Secretary
General/Secrétaire Général/Secretario General
 Viale Regina Margherita, 286
 00198 Roma
 Italia/Italy/Italie/Italia
 Ph.: 39 06 4425961
 Fax: 39 06 44202130
 E-mail: anem@anica.it
 Website: www.anica.it

Federazione Italiana dei Cinema d'Essai (F.I.C.E.)

Domenico Dinoia,
 Presidente/President/Président/Presidente
 Mario Mazzetti, Segretario
 Nazionale/National Secretary/ Secrétaire
 National/Secretario Nacional
 Via di Villa Patrizi, 10
 00161 Roma
 Italia/Italy/Italie/Italia
 Ph.: 39 06 884731
 Fax: 39 06 4404255
 E-mail: info@fice.it; fice@agisweb.it
 Website: www.fice.it

Nederlandse Vereniging van Bioscoopexploitanten (NVB)

A. J. Weststrate,
 Presidente/President/Président/Presidente
 Wim Stolwerk, Direttore Generale/
Chief Executive Officer/Directeur Général/
Director General
 Laan van Kronenburg 2, PO Box 143
 1180 AC Amstelveen
 Paesi Bassi/The Netherlands/Pays-Bas/
Países Bajos
 Ph.: 31 20 4266100
 Fax: 31 20 4266110
 E-mail: wimstolwerk@nvbbureau.nl
 Website: www.nvbinfoocentrum.nl

Film&Kino

Lene Løken,
 Direttrice/Director/Directrice/Directora
 Dronningens gate 16
 PO Box 446 Sentrum
 0104 Oslo
 Norvegia/Norway/Norvège/Noruega
 Ph.: 47 22 474610-11
 Fax: 47 22 474699
 E-mail: lene@kino.no
 Website: www.kino.no

Associação Portuguesa de Empresas Cinematográficas (APEC)

José Manuel Castelo Lopes,
 Presidente/President/Président/Presidente
 Avenida Duque de Loulé 86-2
 1050-092 Lisboa
 Portogallo/Portugal/Portugal/Portugal
 Ph.: 351 21 3557581
 Fax: 351 21 3557501
 E-mail: uaedlis@mail.telepac.pt

Federación de Cines de España (FECE)

Ricardo Evole,
 Presidente/President/Président/Presidente
 Rafael Albero, Direttore Generale/
Chief Executive Officer/Directeur Général/
Director General
 Campoamor 9, 1º, escalera dcha
 28004 Madrid
 Spagna/Spain/Espagne/España
 Ph.: 34 91 3190064-2292
 Fax: 34 91 3192304
 E-mail: info@fece.com
 Website: www.fece.com

Filmägarnas Kontrollbyrå ab

Bjorn Gregfelt,
 Presidente/*President/Président/Presidente*
 S:t Eriksg. 117
 PO Box 23021
 10435 Stockholm
 Svezia/*Sweden/Suède/Suecia*
 Ph.: 46 8 4415570
 Fax: 46 8 343810
 E-mail: filmagarnas@fkb.se
 Website: www.fkb.se

Schweizerischer Kinoverband

Martin Hellstern,
 Presidente/*President/Président/Presidente*
 PO Box 145
 6949 Comano
 Svizzera/*Switzerland/Suisse/Suiza*
 Ph.: 41 91 9350952
 Fax: 41 91 9350959
 E-mail: martin.hellstern@freesurf.ch

Union des Cinémas Suisse (UCS)

Vital Epelbaum,
 Presidente/*President/Président/Presidente*
 Aquasanastrasse 8
 7002 Chur
 Svizzera/*Switzerland/Suisse/Suiza*
 Ph.: 41 81 2587799
 Fax: 41 81 2587778
 E-mail: churerkinos@bluewin.ch

Cinema Exhibitors' Association (C.E.A.)

John Wilkinson, Direttore Generale/
 Chief Executive Officer/Directeur Général/
 Director General
 22 Golden Square
 London W1F9JW
 Regno Unito/*United Kingdom/*
 Royaume-Uni/*Reino Unido*
 Ph.: 44 20 77349551
 Fax: 44 20 77346147
 E-mail: cea@cinemauk.ftch.co.uk

Mozisok Országos Szövetsége

Sándor Petróczy,
 Presidente/*President/Président/Presidente*
 Zrínyi út. 2
 6800 Hódmezővásárhely
 Ungheria/*Hungary/Hongrie/Hungría*
 Ph.: 36 62 534770
 Fax: 36 62 242140
 E-mail: mozgokep@vnet.hu

Union Internationale des Cinémas (UNIC)

Jan van Dommelen,
 Presidente/*President/Président/Presidente*
 Hortense de Labriffe, Segretario Generale/
 Secretary General/Secrétaire Générale/
 Secretario General
 15, rue de Berri
 75008 Paris
 Francia/*France/France/Francia*
 Ph.: 33 1 42893150
 Fax: 33 1 42893140
 E-mail: unicine@club-internet.fr

**Confédération Internationale des Cinémas
 d'Art et d'Essai
 (C.I.C.A.E.)**

Pierre Todeschini,
 Presidente/*President/Président/Presidente*
 13, square Gabriel Fauré
 75017 Paris
 Francia/*France/France/Francia*
 Ph.: 33 1 56331320
 Fax: 33 1 43804114
 E-mail: cicae@art-et-essai.org
 Website: www.art-et-essai.org

Copyright: MEDIA Salles, Via Soperga 2, 20127 Milano, Italia - 2004.

Stampato in Italia.

I dati presenti in questa edizione dell' "Annuario Statistico del Cinema Europeo" possono essere riprodotti a condizione di menzionare la fonte.

La raccolta e l'elaborazione dei dati statistici sono state curate da Paola Ferrario, Maria Grazia Moretti e Erica Guerini, MEDIA Salles - Milano, con la consulenza scientifica di Joachim Ph. Wolff e di Paola Bensi.

Supervisione di Elisabetta Brunella, MEDIA Salles - Milano.

Traduzione inglese di John Young, Young Language Services, Ltd, Barford, Warwick, UK e Patricia Hampton, Milano.

Traduzione francese di Deanna Valente Bernar - Milano.

Traduzione spagnola di Francis Bowles, Wirga&Asociados S.L. e Gabinete Internacional de Traducciones S.A., Madrid.

Progetto grafico di AchilliGhizzardiAssociati - Milano.

L' "Annuario Statistico del Cinema Europeo" di MEDIA Salles è distribuito gratuitamente, con il solo rimborso delle spese postali.

Copyright: MEDIA Salles, Via Soperga 2, 20127 Milano, Italy - 2004.

Printed in Italy.

The data in this edition of the "European Cinema Yearbook" may be reproduced on condition the source is mentioned.

Statistical part compiled by Paola Ferrario, Maria Grazia Moretti and Erica Guerini, MEDIA Salles - Milan, with the scientific advice of Joachim Ph. Wolff and Paola Bensi.

Supervision by Elisabetta Brunella, MEDIA Salles - Milan.

English translation by John Young, Young Language Services, Ltd, Barford, Warwick, UK and Patricia Hampton, Milan.

French translation by Deanna Valente Bernar - Milan.

Spanish translation by Francis Bowles, Wirga&Asociados S.L. and Gabinete Internacional de Traducciones S.A., Madrid.

Graphic design consultancy by AchilliGhizzardiAssociati - Milan.

Copies of MEDIA Salles' "European Cinema Yearbook" are distributed free, although a charge is made to cover postage.

Copyright: MEDIA Salles, Via Soperga 2, 20127 Milano, Italie - 2004.

Imprimé en Italie.

Les données publiées dans le Recueil "Les Chiffres Clefs du Cinéma Européen" peuvent être reproduites à condition d'en mentionner la source.

Données statistiques saisies et traitées par Paola Ferrario, Maria Grazia Moretti et Erica Guerini, MEDIA Salles - Milan.

Conseil scientifique: Joachim Ph. Wolff et Paola Bensi.

Supervision d'Elisabetta Brunella, MEDIA Salles - Milan.

Traduction anglaise de John Young, Young Language Services, Ltd, Barford, Warwick, UK et Patricia Hampton, Milan.

Traduction française de Deanna Valente Bernar - Milan.

Traduction espagnole de Francis Bowles, Wirga&Asociados S.L. et Gabinete Internacional de Traducciones S.A., Madrid.

Création graphique: AchilliGhizzardiAssociati - Milan.

Le Recueil "Les Chiffres Clefs du Cinéma Européen" de MEDIA Salles est gracieusement distribué, seulement contre remboursement des frais de poste.

Copyright: MEDIA Salles, Via Soperga 2, 20127 Milán, Italia - 2004.

Impreso en Italia.

Los datos presentados en esta edición del "Anuario Estadístico del Cine Europeo" pueden ser reproducidos siempre y cuando se mencione la fuente.

La compilación y elaboración de los datos estadísticos han estado a cargo de Paola Ferrario, Maria Grazia Moretti y Erica Guerini, MEDIA Salles - Milán, con el asesoramiento científico de Joachim Ph. Wolff y Paola Bensi.

Supervisión de Elisabetta Brunella, MEDIA Salles - Milán.

Traducción al inglés realizada por John Young, Young Language Services, Ltd, Barford, Warwick, Gran Bretaña y Patricia Hampton, Milán.

Traducción al francés realizada por Deanna Valente Bernar - Milán.

Traducción al castellano realizada por Francis Bowles, Wirga&Asociados S.L. y Gabinete Internacional de Traducciones S.A., Madrid.

Diseño gráfico de AchilliGhizzardiAssociati - Milán.

El "Anuario Estadístico del Cine Europeo" de MEDIA Salles se distribuye gratuitamente, con el único coste de los gastos postales.